

CURRICULUM VITAE – Fabio Mollica

Posizione attuale

Ricercatore di lingua tedesca (settore scientifico-disciplinare L-LIN/14 – Lingua e Traduzione –) presso l'Università degli Studi di Milano. Dipartimento di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali.

Istruzione e formazione

Dottorato di Ricerca in linguistica tedesca, Università di Potsdam.

Laurea in Lingue e Letterature straniere, Università degli studi di Napoli - L'Orientale

Abilitazione professore associato per il settore concorsuale 10/M1 – Lingue, letterature e culture germaniche (ASN 2016)

Esperienze accademiche precedenti

Ricercatore [*Wissenschaftlicher Mitarbeiter*] presso l'Istituto di Romanistica della Friedrich-Schiller-Universität di Jena (2009-2011)

Professore a contratto presso la Freie Universität di Berlino e l'Università di Erfurt.

Ricerca scientifica

Interessi di ricerca:

Sintassi, Fraseologia, Lessicografia, Grammatica Valenziale, Construction Grammar, Linguistica Cognitiva, Linguistica contrastiva, Didattica del tedesco e dell'italiano come lingue straniere.

Collaborazioni:

“Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft” (a cura di Stefan J. Schierholz / Herbert Ernst Wiegand). Berlin: de Gruyter.

“Giacoma / Kolb = Il Nuovo dizionario di Tedesco” (a cura di Luisa Giacoma / Susanne Kolb) Bologna / Stuttgart: Zanichelli / Klett Pons, quarta edizione (in preparazione).

Membro del consiglio consultivo di Europhras (2018-2020) <http://www.europhras.org/>

Progetti di ricerca

Da giugno 2014 coordinazione (insieme a Paola Cotta Ramusino e Elmar Schafroth) del progetto FRAME (=FRaseologia Multilingue Elettronica), finanziato dall'Università degli Studi di Milano.

Direzione (responsabile accademico) del progetto “Mehrsprachige Phraseologie”, finanziato (per il biennio 2016-2017) dal MIUR-DAAD Joint Mobility Program.

Incarichi istituzionali

Dal 2013 Membro della commissione Erasmus e referente per la convalida gli esami di Lingua Tedesca e di Traduzione specialistica tedesca sostenuti all'estero per il CdL triennale in Mediazione linguistica e culturale e per il CdL magistrale in Lingue e comunicazione internazionale.

Da ottobre 2017 membro della giunta del Dipartimento di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali.

Da ottobre 2015 membro del comitato della Scuola di Scienze della Mediazione linguistica e culturale.

Lista delle pubblicazioni

Monografia

(2010): *Korrelate im Deutschen und im Italienischen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (Deutsche Sprachwissenschaft International 9).

Curatele

(2012) (con Klaus Fischer): *Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Deutsche Sprachwissenschaft International 16).

(2013) (con Sabine De Knop e Julia Kuhn): *Konstruktionsgrammatik in den romanischen Sprachen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Studia Romanica et Linguistica 39).

(2014) (con María José Domínguez Vázquez, Martina Nied Curcio): *Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik*. Berlin: New York: de Gruyter (= Lexicographica: Series Maior 145).

(2015) (con Maria T. Bianco, Marina M. Brambilla): *Il ruolo della grammatica valenziale nell'insegnamento delle lingue straniere*. Aracne: Roma.

(2016) (con Brambilla, Marina / Crestani, Valentina) (a cura di): *Untertitelung: interlinguale, intralinguale und intersemiotische Aspekte. Deutschland und Italien treffen sich*. Peter Lang: Berlin.

Articoli

(2007): "I correlati del tedesco e i loro corrispettivi in italiano in occorrenza con i verbi del dire, del pensare e del sapere". In: Enrico De Angelis (a cura di): *La giovane germanistica italiana*. Secondo convegno. Pisa 17-18 settembre 2007 (Jacques e i suoi quaderni 48). Pisa: Tipografia Editrice Pisana 213-231.

(2010): "Syntaktischer Wechsel, Restriktionen und Lesartänderung im Deutschen und im Italienischen". In: Stefan J. Schierholz / Klaus Fischer / Eilika Fobbe (a cura di): *Valenz und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt: Peter Lang, 157-182.

(2011) (con Beatrice Wilke): "Italienische und deutsche falsche Freunde: ein Klassifizierungsvorschlag". In: In: Eva Lavric / Wolfgang Pöckl / Florian Schallhart (a cura di): *Comparatio delectat*. Frankfurt am Main: Peter Lang, Band 2, 923-937.

(2012a) (con Joern Martin Becker): "Das Internet als Ort der sexuellen Befreiung. Eine soziolinguistische Untersuchung von Sonderwortschätzen im Deutschen, Italienischen und Russischen". In: Marietta Calderón / Georg Marko (a cura di): *Let's Talk about Talk about Sex. Sex & Language / Sexualität & Sprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= sprache im kontext), 245-257.

(2012b) (con Klaus Fischer): "Vorwort zu Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache". In: Klaus Fischer / Fabio Mollica (a cura di): *Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Deutsche Sprachwissenschaft International 16), 9-21.

(2012c): "Die korrelative Konstruktion im nominalen Bereich: Eine kontrastive Analyse Deutsch-Italienisch". In: Klaus Fischer / Fabio Mollica (a cura di): *Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Deutsche Sprachwissenschaft International 16), 277-302.

(2012d) (con Julia Kuhn): "I 'Falsi Amici' sintattici: Riflessioni sulle preposizioni rette da verbi in italiano, spagnolo e tedesco". In: Lew N. Zybatow / Alena Petrova / Michael Ustaszewski (a cura di): *Translationswissenschaft interdisziplinär: Frage der Theorie und Didaktik*. Frankfurt am Main: Peter Lang, (Forum Translationswissenschaft), 307-316.

(2012e) (con Julia Kuhn): "Un pranzo a Gerusalemme. Kulinarisches und Göttliches im politischen Diskurs Silvio Berlusconi. Eine kritische Analyse". In: Hubert Bergmann / Regina M. Unterguggenberger (a cura

di): *Linguistica culinaria*. Festgabe für Heinz-Dieter Pohl zum 70. Geburtstag. Wien: Praesens Verlag, 271-287.

(2013a) (con Julia Kuhn): “Il complemento preposizionale”. In: Emil Casanova Herrero / Cesáreo Calvo Rigual (a cura di): *Actes del 26é Congrès de Lingüística i Filologia Romàniques* (València, 6-11 de setembre de 2010). Berlin: de Gruyter, 229-240.

(2013b) (con Sabine De Knop): “Die Konstruktionsgrammatik für die Beschreibung romanischer Sprachen”. In: Sabine De Knop / Fabio Mollica / Julia Kuhn (a cura di): *Konstruktionsgrammatik in den romanischen Sprachen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= *Studia Romanica et Linguistica* 39), 9-23.

(2013c) (con Julia Kuhn): “Konstruktionen mit freiem Dativ in der Konstruktions- und Valenzgrammatik”. In: Sabine De Knop / Fabio Mollica / Julia Kuhn (a cura di): *Konstruktionsgrammatik in den romanischen Sprachen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= *Studia Romanica et Linguistica* 39), 227-259.

(2013d) “Valenze e costruzioni: alcune osservazioni su un approccio ‘ibrido’ alla sintassi”. In: *Studi Germanici* 3/4, 235-275.

(2014a) (con María José Domínguez Vázquez / Martina Nied Curcio (2014): “Zweisprachige Wörterbücher, Didaktik und Translation: Einführung”. In: María José Domínguez Vázquez / Fabio Mollica / Martina Nied Curcio (a cura di): *Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik*. Berlin: New York: de Gruyter (= *Lexicographica: Series Maior* 145), 1-11.

(2014b) (con María José Domínguez Vázquez / Martina Nied Curcio (2014): “Simplex-Verben im Italienischen und Spanischen vs. Präfix- und Partikelverben im Deutschen: eine Untersuchung zum Gebrauch von Online-Wörterbüchern bei der Übersetzung”. In: María José Domínguez Vázquez / Fabio Mollica / Martina Nied Curcio (a cura di): *Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik*. Berlin: New York: de Gruyter (= *Lexicographica: Series Maior* 145), 179-219.

(2014c) (con Julia Kuhn): “Die Schnittstelle zwischen Syntax und Lexikon anhand des Präpositionalobjektes: eine kontrastive Analyse“. In: *A.I.O.N. Sezione Germanica*, 2013/XXIII, 229-251.

(2014d): “Der Dativus ethicus im Deutschen aus konstruktionsgrammatischer Sicht” In: *Zeitschrift für germanistische Linguistik*, 2014/3, 349-378.

(2015a) (con Mario A Della Costanza): “‘Parli turco’ / ‘me suena a chino’ / ‘Das kommt mir spanisch vor’ – Nationalitätsbezeichnungen im Sprachvergleich: einige Überlegungen”. In: Eva Lavric / Wolfgang Pöckl (a cura di): *Comparatio delectat II.*, Frankfurt am Main: Peter Lang, 287-305.

(2015b): “Die Rolle der Kontrastivität in der Phraseodidaktik: eine kognitive und konstruktionsgrammatische Perspektive” In: Claudio Di Meola / Daniela Puato (a cura di): *Deutsch kontrastiv aus italienischer Sicht. Phraseologie, Temporalität und mehr*. Frankfurt am Main: Lang (= *Deutsche Sprachwissenschaft International* 20), 13-35.

(2015c) (con Julia Kuhn / Simona Empoli): “Überlegungen zur Instrumentalisierung religiöser Entitäten im politischen Diskurs Silvio Berlusconi”. In: Marietta Calderón / Georg Marko: *Religion und Sprache* (a cura di): *Religion and Language*. Frankfurt am Main: Lang, 19-38.

(2015d) (con Manuela Moroni): “Der Sprechstil Dieter Bohlens: lexikalische und rhetorische Aspekte”. In: Nicoletta Gagliardi (a cura di): *Die deutsche Sprache in Gespräch und simulierter Mündlichkeit*. Schneider Verlag Hohengehren: Baltmannsweiler, 45-67.

(2015e) (con Maria Teresa Bianco e Marina Brambilla): “Introduzione”. In: Maria T. Bianco / Marina Brambilla Fabio Mollica (a cura di): *Il ruolo della grammatica valenziale nell’insegnamento delle lingue straniere*. Aracne: Roma, 9-16.

(2015f): (con Marina Brambilla): “Linguaggio giuridico, valenza e dizionari bilingui specialistici di Italiano-Tedesco”. In: Maria T. Bianco / Marina Brambilla Fabio Mollica (a cura di): *Il ruolo della grammatica valenziale nell’insegnamento delle lingue straniere*. Aracne: Roma, 253-284.

(2015g): (con Luisa Giacoma): “Presentation of target language equivalents in bilingual dictionaries”. In: Dmitrij Dobrovolskij / Sophia Lubensky (a cura di): *Contents, contexts, comments. Round table discussion. International Journal of Lexicography*, 28/3, 395-398.

- (2015g): (con Valentina Benigni / Paola M. Cotta Ramusino / Elmar Schafroth): "How to apply CxG to phraseology: a multilingual research project". In: *Journal of Social Sciences*, vol. 11/3, 275-288.
<http://thescipub.com/abstract/10.3844/jssp.2015.275.288>
- (2015i): (con Sabine De Knop / Paul Sambre): "The constructional patterns of L2 German meteorological events by native French-, Dutch- and Italian-speaking L1 learners". In: *Yearbook of the German Cognitive Linguistics Association*, 3/1, 169-194. Berlin: New York: de Gruyter.
- (2015l): "Valenzen und Polysemie im Kontrast: eine empirische Studie für die DaF-Didaktik". In: *A.I.O.N. Sezione Germanica*, 2014/XXIV 1-2, 181-205.
- (2016a): (con Marina Brambilla e Valentina Crestani): "Einleitung". In: Marina Brambilla /Valentina Crestani / Fabio Mollica (a cura di): *Untertitelung: interlinguale, intralinguale und intersemiotische Aspekte. Deutschland und Italien treffen sich*. Peter Lang: Berlin, 7-12.
- (2016b): (con Antonella Nardi): "Die Untertitelung eines Werbespots: zur Übertragung eines multimodalen Textes vom Deutschen ins Italienische". In: Marina Brambilla / Valentina Crestani / Fabio Mollica (a cura di): *Untertitelung: interlinguale, intralinguale und intersemiotische Aspekte. Deutschland und Italien treffen sich*. Peter Lang: Berlin, 111-137.
- (2016c): (con Sabine De Knop): "A construction-based study of German ditransitive phraseologisms for language pedagogy". In: Sabine De Knop / Gaëtanelle Gilquin (a cura di): *Applied Construction Grammar*. Berlin: New York: de Gruyter Mouton, 53-87.
- (2016d): "Grammatica Valenziale e insegnamento del tedesco come lingua straniera". In: *Costellazioni* 2016/1, 247-270.
- (2016e) (con Beatrice Wilke): "Konzeptualisierung und Versprachlichung der Migration im dt. und ital. politischen Diskurs: erste Überlegungen". In: Jianhua Zhu / Jin Zhao / Michael Szurawitzki (a cura di): *Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015 – Germanistik zwischen Tradition und Innovation Bd. 3*. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 141-145
- (2017a) (con Sabine De Knop): "The family of German dative constructions". In: Paula Pérez-Sobrino / Francisco Ruiz de Mendoza / Alba Luzondo (a cura di): *Constructing Families of Constructions*. Amsterdam: John Benjamins, 205-239.
- (2017b) "Komplemente, Komplementsätze, Korrelate und ihre Darstellung in Übungsgrammatiken für den DaF-Unterricht" In: Claudio Di Meola / Joachim Gerdes / Livia Tonelli (a cura di): *Grammatik im fremdsprachlichen Deutschunterricht*. Frank & Timme, 207-240.
- (2017c): "Wörterbuchkritik und Wörterbuchbenutzungsforschung: Wie benutzerfreundlich ist die Registrierung von Kollokationen in ein- und zweisprachigen (Deutsch-Italienisch) Wörterbüchern?". In: Monika Bielińska / Stefan J. Schierholz (a cura di): *Wörterbuchkritik. Dictionary criticism*. Berlin Boston: de Gruyter (Lexicographica Serie Maior), 133-171.
- (2017d) (con Beatrice Wilke): "Metaphor and conceptualization of migration in the German and Italian press". In: Annalisa Baicchi / Erica Pinelli (a cura di): *Cognitive Modeling in Language and Discourse across Cultures*. Cambridge: Cambridge Scholars, 233-248.
- (2017e) (con Beatrice Wilke): "Metaphern und Frames im deutschen und italienischen Migrationsdiskurs". *Aussiger Beiträge* 2017/11, 155-176.
- (2018) (con Sabine De Knop): "Kausale Strukturen mit einem Adjektiv zwischen Konstruktionen und Phrasemen". In: Alexander Ziem (a cura di): *Linguistik-Online. Muster im Sprachgebrauch: Construction Grammar meets Phraseology*, 90/3, 21-45. <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/4317>
- (2018) (con Sabine De Knop): "Verblose Direktiva als Konstruktionen: ein kontrastiver Vergleich zwischen Deutsch, Französisch und Italienisch" In: Sabine De Knop / Jürgen Erfurt (a cura di): *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie. Konstruktionsgrammatik und Mehrsprachigkeit*, 2018/94.
- (2018) "Über das Sprichwort *Keine Antwort ist auch eine Antwort* und die Phrasem-Konstruktion [Kein(e) N₁ ist auch ein(e) N₁]: formale und semantisch-pragmatische Eigenschaften" In: Martina Nicklaus / Nora Wirtz / Wiebke Langer /Marcella Costa / Karin Ewert-Kling (a cura di): *Lexeme, Phraseme, Konstruktionen:*

Aktuelle Beiträge zu Lexikologie und Phraseologie. Festschrift für Elmar Schafroth. Frankfurt: Peter Lang, 205-222.

(in stampa) (con Elmar Schafroth): “Der Ausdruck der Intensivierung in komparativen Phrasem-Konstruktionen im Deutschen und im Italienischen: eine konstruktionsgrammatische Untersuchung“. In: Kathrin Steyer (a cura di): *Sprachliche Verfestigung. Chunks, Muster, Phrasem-Konstruktionen.* Tübingen: Narr.

Articoli in dizionari enciclopedici

(2014a): “anaphorische Pronomen“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.anaphorischespronomen>

(2014b): “kataphorische Pronomen“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.kataphorischespronomen>

(2014c): “phorische Pronomen“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.phorischespronomen>

(2014d): “Verbform“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.verbform>

(2015a): “finite Verbform“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.finiteverbform>

(2015b): “infinite Verbform“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.infiniteverbform>

(2017a): “einfaches Satzglied“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.2.einfachessatzglied>

(2017b): “komplexes Satzglied“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.2.komplexessatzglied>

(2017c): “freies Satzglied“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.2.freiessatzglied>

(2018a): “Dativ“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.dative>

(2018b): “Dativ-e“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.dative>

(2018c): “Dativverb“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.dativverb>

(2018d): “doppelter Dativ“. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre.*

<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.doppelterdativ>

- (2018e): “finaler Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.finalerdativ>
- (2018f): “freier Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.freierdativ>
- (2018g): “latenter Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.latenterdativ>
- (2018h): “Objektdativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.objektsdativ>
- (2018i): “Träger-Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.tragerdativ>
- (2018l): “Zugehörigkeitsdativ”. In: JS. . Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.zugehoerigkeitsdativ>

Partecipazione a convegni

- “I correlati del tedesco e i loro corrispettivi in italiano in occorrenza con i verbi del dire, del pensare e del sapere”. *La giovane germanistica italiana. Secondo convegno*. (Pisa, 17-18 settembre 2007)
- “Syntaktischer Wechsel, Restriktionen und Bedeutungsänderung bei einigen Verben des Deutschen und des Italienischen”. *DSWI (Deutsche Sprachwissenschaft in Italien)*. (Roma, 14-16 febbraio 2008).
- (con Beatrice Wilke): “Falsche Freunde im Italienischen und im Deutschen”. *VI. Internationale Arbeitstagung „Romanisch-deutscher und innerromanischer Sprachvergleich*. (Innsbruck, 03-05 settembre 2008)
- (con Joern Martin Becker): “Sonderwortschätze als Mittel der Abgrenzung - ein soziolinguistischer Vergleich europäischer Sprachen”. *37. Österreichische Linguistiktagung. VERBAL-Workshop* (Salisburgo, 05-07 dicembre 2009)
- “Korrelate zum Substantiv im Deutschen und im Italienischen”. *DSWI (Deutsche Sprachwissenschaft in Italien)*. (Roma, 04-06 febbraio 2010)
- “Il ruolo della Teoria della Valenza nella lessicografia dell’italiano”. *Coloquio Internacional de Lexicografía, Dicionarios e Innovación*. (Santiago de Compostela, 27-29 maggio 2010)
- (con Julia Kuhn) “Il complemento preposizionale”. *XXVI Congrès International de Linguistique et de Philologie Romane*. (Valencia, 06-11 settembre 2010)
- (con Julia Kuhn e Simona Empoli) “Überlegungen zur Instrumentalisierung religiöser Entitäten im politischen Diskurs”. *39. Österreichische Linguistiktagung. VERBAL-Workshop*. (Graz, 24-26 ottobre 2010)
- (con Julia Kuhn): “Überlegungen zur Übersetzbarkeit von verbregierten Präpositionen im Italienischen und Spanischen“. *TRANSLATA 1: “Translationswissenschaft: gestern - heute – morgen” 1. Innsbrucker Konferenz zur Translationswissenschaftlichen Grundlagenforschung*. Institut für Translationswissenschaft Innsbruck. (Innsbruck, 12-14. maggio 2011)
- (con Julia Kuhn): “Die freien Dative: der Beitrag der Konstruktionsgrammatik“. “Konstruktionsgrammatik und romanische Sprachen”. *Deutscher Romanistentag* (Berlino, 25-28 settembre 2011)

- “I ‘falsi amici’ sintattici: riflessioni sulle preposizioni rette da verbi in italiano e spagnolo”. *Filología Románica hoy. I Encuentro de Jóvenes Investigadores y Doctores en Filología, Lingüística y Literaturas Románicas y áreas afines*. (Madrid, 3-5 novembre 2011)
- “I Falsi Amici e linguaggi specialistici” *Il tedesco per le professioni. Prospettive milanesi*. Università Cattolica del Sacro Cuore. (Milano, 10-11 maggio 2012)
- (con Mario della Costanza) “‘Parli arabo’ / ‘Me suena a chino’ / ‘das kommt mir Spanisch vor’. Nationalitätszuschreibungen im italienisch-spanisch-deutschen Sprachvergleich”. *VII. Internationale Arbeitstagung „Romanisch-deutscher und innerromanischer Sprachvergleich* (Innsbruck, 05-08 settembre 2012)
- (con Martina Nied Curcio, María José Domínguez Vázquez “Vom Nutzen der bilingualen Lexikographie aus der Perspektive des DaF-Lernenden – Neue Tendenzen?!” *GAL-Kongress. Wörter, Wissen, Wörterbücher* (Erlangen, 18-21 settembre 2012)
- (con Sabine de Knop): “Kausale Strukturen mit Farbadjektiven zwischen Konstruktionsgrammatik und Phraseologie”. *Fünfte internationale Konferenz der Deutschen Gesellschaft für kognitive Linguistik* (Friburgo, 10-12 ottobre 2012)
- (con Julia Kuhn): “Falsche Freunde und ihre Repräsentation in Wörterbüchern: eine kontrastive Analyse am Beispiel der Sprachen Deutsch, Spanisch und Italienisch”. *Hispanistentag* (Münster, 20-23 marzo 2013)
- “Freie Dative im Gesprochenem aus konstruktionsgrammatischer Sicht“. *Die Deutsche Sprache in Gespräch und simulierter Mündlichkeit* (Salerno, 9-10 aprile 2013) [su invito]
- (con Luisa Giacoma): “Die Deutschen ziehen ‘die Würmer aus der Nase’, die Italiener lediglich ‘die Worte aus dem Mund’ – Die deutsch-italienische Lexikographie auf dem Prüfstand der Lexikographie“. *Die Wörterbücher des Deutschen: Entwicklungen und neue Perspektiven* (Valencia, 2- 4 ottobre 2013)
- (con Sabine De Knop): “A construction-based study of German ditransitive phraseologisms for language pedagogy”. *CALP: Constructionist Approaches to Language Pedagogy* (Bruxelles, 8-9 novembre 2013)
- “Variazione linguistica e strumentalizzazione della lingua nel discorso politico”. *Fachsprachlicher Diskurs und Diskursmarkierung in romanischen Sprachen* (Milano, 11-13 dicembre 2013)
- “Il ruolo della fraseologia contrastiva nell’insegnamento del tedesco come lingua straniera”. *Giornata di linguistica contrastiva tedesco-italiano: Temporalità, fraseologia e altro* (Roma, 14 febbraio 2014). [su invito]
- (con Luisa Giacoma): “La lessicografia bilingue al banco di prova della fraseologia: alcune riflessioni sui dizionari di tedesco”. *Paese che vai, usanza che trovi* (Verona, 20-22 febbraio 2014)
- (con Marina Brambilla): „Die Sprache der Politik im Unterricht von Deutsch als Fremdsprache“. *XV.DAAD-Jahrestagung der deutschen Lektorinnen und Lektoren in Italien* (Milano, 25–28 settembre 2014)
- (con Sabine De Knop / Paul Sambre): “The constructional patterns of meteorological events by French-, Italian- and Dutch-speaking learners of German”. *Sechste internationale Konferenz der Deutschen Gesellschaft für kognitive Linguistik* (Erlangen, 30 settembre – 2 ottobre 2014)
- (con Elmar Schafroth): “Der Ausdruck der Intensivierung in komparativen Phrasemkonstruktionen im Deutschen und im Italienischen”. *Sprachliche Verfestigung. Chunks, Muster, Phrasem-Konstruktionen*. Internationales Kolloquium (IDS, Mannheim, 8-9 giugno 2015)
- (con Beatrice Wilke): “Metaphor and conceptualization of migration in the German and Italian press”. *Figurative Language 2* (Pavia, 28-30 ottobre 2015)
- “Konstruktionen, konzeptuelle Metapher und Metonymie beim Erlernen von Idiomen im DaF-Unterricht: Einige Überlegungen anhand der ditransitiven Konstruktion im fixierten Gebrauch“ *LEKO (=Lexemkombinationen und typisierte Rede im mehrsprachigen Kontext)* (Innsbruck, 11-13 febbraio 2016)
- (con Sabine De Knop): “Construction-based teaching of the German caused motion and intransitive constructions to Italian learners”. *Constructionist Approaches to Language Pedagogy 2* (Basilea, 10-11 giugno 2016)

“Il progetto FRAME” *Fraseologia Contrastiva: Lingue e Culture a confronto*. (Milano, 9-11 novembre 2016)

“Die Vorzüge des konstruktionistischen Ansatzes bei der Behandlung phraseologischer Einheiten“ Europhras: International Conference ”Phraseology and Construction Grammar”. (Stoccolma, 22- 24 agosto 2017)

“FRAME: FRAsologia Multilingue Elettronica” (Progetto di ricerca, DAAD)” Convegno dell’Associazione Italiana di Germanistica. (Roma, 13-15 settembre 2017)

(con Beatrice Wilke): “Sulla concettualizzazione metaforica della migrazione all’interno dei frame”. Testi e contesti dell’esilio e della migrazione. (Salerno, 18-19 ottobre 2017)

“Kollokationen, Didaktik und Wörterbücher”. Angewandte Linguistik und Deutsch-Didaktik. (Genova, 27 ottobre 2017)

„Funktionsverbgefüge in der Lexikographie: ein Beitrag zur Wörterbuchbenutzungsforschung“. Funktionsverbgefüge in den germanischen Sprachen. (Bruxelles, 17-18 novembre 2017) [conferenza plenaria]

(con Beatrice Wilke) „Phraseologische Falsche Freunde im DaF-Unterricht“. Senza frontiere. Nuove prospettive di ricerca e intervento nell’insegnamento. Apprendimento delle lingue. (Salerno, 29 novembre - 1 dicembre 2017)

Organizzazione di sezioni a convegni

(con Peter Colliander / Klaus Fischer) responsabile della sezione “Valenz, Konstruktionen und Deutsch als Fremdsprache“ al convegno *DSWI* (Deutsche Sprachwissenschaft in Italien) (Roma, 04-06 febbraio 2010)

(con Julia. Kuhn / Sabine De Knop) responsabile della sezione “Konstruktionsgrammatik und romanische Sprachen” al *Deutscher Romanistentag* (Berlino, 25-28 settembre 2011)

(con María José Domínguez Vázquez / Martina Nied Curcio) responsabile della sezione “Zweisprachige Lexikographie im Spannungsfeld zwischen Translation und Didaktik” al *GAL-Kongress. Wörter, Wissen, Wörterbücher* (Erlangen, 18-21 settembre 2012)

(con Julia Kuhn / Rolf Kailuweit) responsabile della sezione “La lexicografía en tensión entre la traducción y la adquisición del lenguaje” a *Hispanistentag* (Münster, 20-23 marzo 2013)

Partecipazioni a comitati scientifici di convegni internazionali

CALP: Constructionist Approaches to Language Pedagogy. (Bruxelles, 8-9 novembre 2013)

Contrastiva. Deutsch-Iberische Tagung zur kontrastiven Linguistik. (València, 6-8 ottobre 2014)

FTL2: 2nd International Symposium on Figurative Thought and Language. (Pavia, 28-30 ottobre 2015)

ICCG99th: International Conference on Construction Grammar. (Juiz de Fora, Brazil, 5-7 ottobre 2016)

Umbrüche gestalten: Germanistik in bewegter Zeit Internationale Konferenz. (Santiago de Compostela, 13-16 settembre 2017)

Produktive Modelle in der Phraseologie. (Santiago de Compostela, 24-25 gennaio 2018)

Organizzazione di convegni

Il ruolo della grammatica valenziale nell’insegnamento delle lingue straniere (Milano, 14 dicembre 2012)

Presente e futuro della lessicografia digitale (Milano, 12 novembre 2014)

Fraseologia Contrastiva: lingue e culture a confronto (Milano, 9-11 novembre 2016)

<https://sites.google.com/site/fraseologiacontrastiva/>

Kollokationen und Phrasem-Konstruktionen im Fremdsprachenunterricht. (Düsseldorf, 8-10 dicembre 2016, finanziata dal DAAD all'interno del programma "Hochschuldialog mit Südeuropa")
<http://www.romanistik.hhu.de/abteilungen/romanistik-iv-romanische-sprachwissenschaft/fachtagung-2016.html>

Kontrastive Linguistik. (Milano, 25-26 ottobre 2018)
<https://sites.google.com/site/kontrastivelinguistik/home>

Teaching Staff-Mobility Erasmus

Universidade Santiago de Compostela (maggio 2010, luglio 2011 e maggio 2018)

Universität Innsbruck (giugno 2014)

Universidad Complutense de Madrid (maggio 2018)